

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 32 (1961)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hochwertige Steinfels-Waschmittel in Grosspackungen

---

Für alle Feinwäsche:  
Wolle, Waschseide,  
Seide, Nylon

**Ambra-Pulver**

in Säcken à 10 kg

---

Zum Geschirrwaschen,  
Fegen und Putzen

**Ambra-flüssig**

in Bidons à 20 kg

---

Für alle Weiss- und  
kochechte  
Buntwäsche

**Maga**

in Säcken à 25 kg

**Atlantis**

in Säcken à 25 kg

---

Für Überkleider,  
Berufswäsche  
und Küchenwäsche

**Maga**

in Säcken à 25 kg

---

Unverbindliche und kostenlose Beratung durch unser erfahrenes Fachpersonal. Die immer gleichbleibende Qualität der Steinfels-Produkte garantiert für sauberes, schonendes und sparsames Waschen!

## STEINFELS

die leistungsfähige Seifen-  
fabrik für den Grossbetrieb

Friedrich Steinfels Zürich 23, Telefon (051) 42 14 14

Ferrum verdient Ihr Vertrauen,  
denn von der genialen Multiprogramm-Steuerung

.....bis zur letzten Schraube

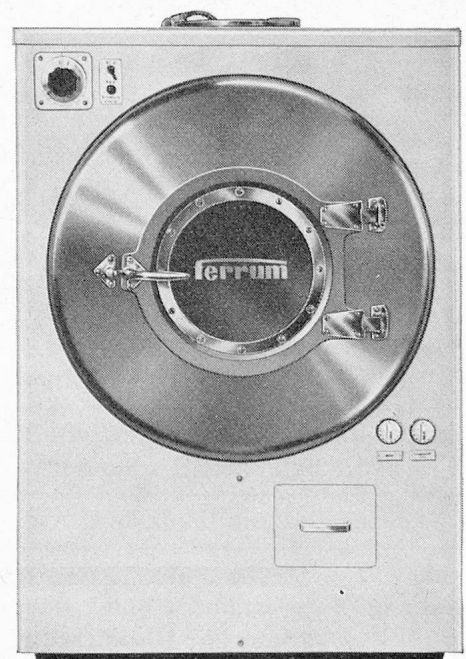
Roger i:layer

ist jeder Bestandteil im Ferrum-Waschautomat von höchster Qualitätsarbeit  
**Resultat: 2 Jahre Garantie**

Die neue Ferrum-Matic ist ein Waschautomat mit bestechenden Eigenschaften. Leistungsfähig, von höchster Qualität, dient er allen Ansprüchen gewerblicher und industrieller Wäschereien. Das Neue daran ist die klug ausgedachte Multiprogramm-Steuerung. Mit leichtem Griff setzen Sie je nach dem Verschmutzungsgrad der Wäsche die entsprechende Steuerscheibe ein. Dadurch wird die vollautomatische Durchführung der verschiedenen Waschprogramme geregelt. Die neue Ferrum-Matic hat in kurzer Zeit begeisterte Aufnahme gefunden. Alle, die damit arbeiten, sind sich einig: hier ist ein wirklich fortschrittlicher Waschautomat geschaffen worden, der sich durch sprichwörtliche Betriebssicherheit auszeichnet. Deshalb konnte die sonst übliche einjährige Fabrikgarantie bei allen Ferrum-Matic auf 2 Jahre ausgedehnt werden.

**Ferrum AG** Giesserei und Maschinenfabrik Ruppertswil/Aarau

**ferrum**





# Lips-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik  
und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

**V. Lukas**

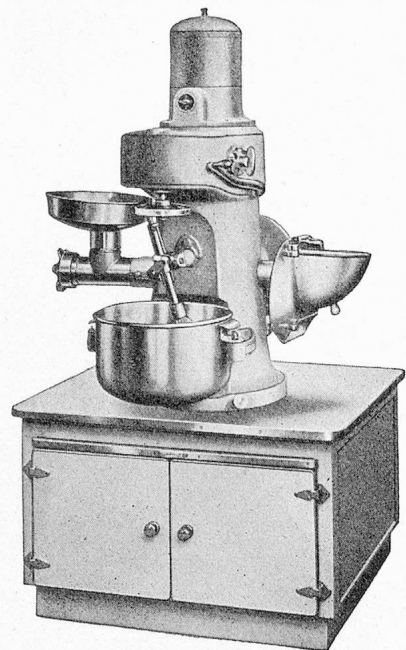
Zürich

051 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86

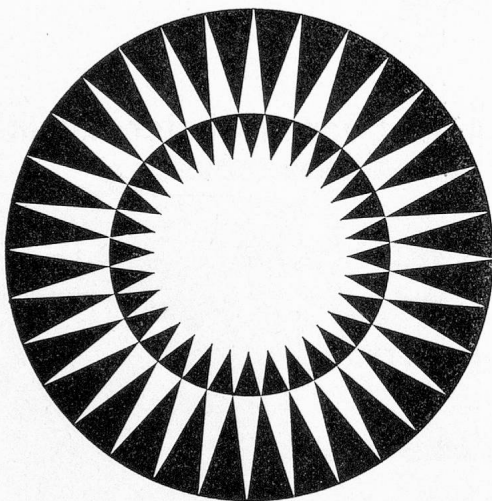


Comptoir Suisse 1961  
Lausanne, Halle I, Stand 16

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08    Gegründet 1880



Bevor Sie sich für eine  
Oelfeuerung ent-  
schliessen, brauchen  
Sie den Rat erfahrener  
Heizungs-Ingenieure.  
Nachdem Sie sich für  
eine Oelfeuerung ent-  
schlossen haben,  
brauchen Sie eine  
Spezialfirma mit einem  
gut ausgebauten  
Service. Hälg bietet  
beides.



**Hälg & Co.**

Spezialfabrik für Heizung und Lüftung

**St. Gallen    Zürich    Fribourg    Chur**



## Passier- maschinen Vigdis

8

**Die neue elektrische Passiermaschine Vigdis bietet**

Grosse Zeitersparnis — Kein langes Umschütten mehr — Kein Wiedererwärmen des Kochgutes. Verarbeitet in 5–7 Minuten bis zu 400 kg Kartoffeln, Spinat usw.

Vigdis wirkt rasch, zuverlässig und absolut gefahrlos direkt im Kippkessel. Für jedes Passiergut das richtige Sieb, fein, mittel oder grob. 3 Grössen, daher für jeden Kippkessel verwendbar.

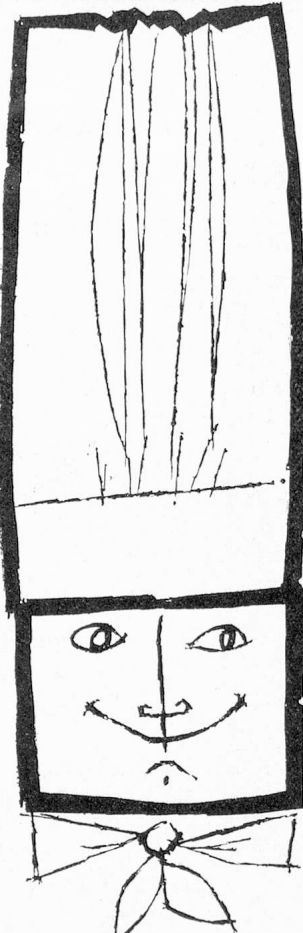
aus unserem Verkaufsprogramm

Geschirrwaschmaschinen  
Universal-Küchenmaschinen  
elektr. Gemüseschneidemaschinen  
elektr. Friteusen  
elektr. Brotschneidemaschinen  
Butterportionsmaschinen  
Küchenmobiliar  
Kochgeschirr

Wer in der Küche arbeitet —  
schätzt Schwabenland

**Schwabenland & Co AG Zürich**

Comptoir, Halle I, Stand 42



Er versteht's

jedem Braten und  
jeder kalten Platte  
ein eigenes 'Gesicht'  
zu geben:  
mit den ausgesuchten

Hollandia-  
Essigfrüchten

Mild und delikates  
im Geschmack —  
und eine Augenweide!

Hollandia  
Au TG

5. 5. 61 ew

**van Baerle's moderne**

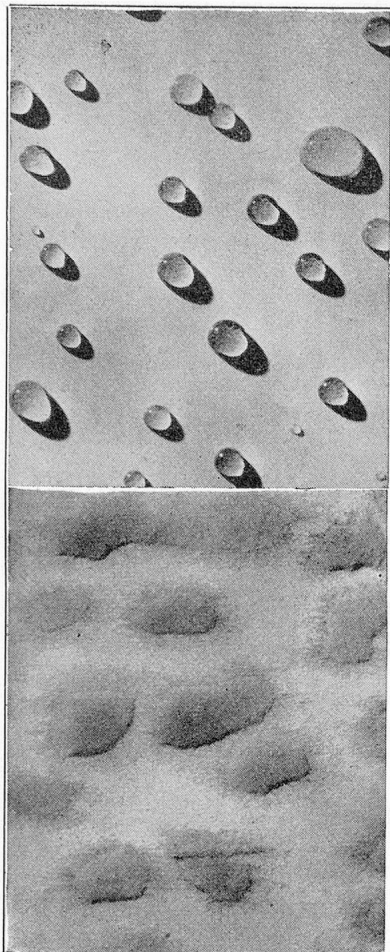


**Waschmethode  
1000 fach bewährt**

<b>Alba</b>	Modernes Vollwaschmittel auf Seifenbasis
<b>Suptin</b>	Konfektioniertes Universal-Waschmittel mit Bleichmittel
<b>Supal</b>	Konfektioniertes Universal-Waschmittel ohne Bleichmittel
<b>Silavit</b>	Waschalkali für die Vorwäsche
<b>Vaco Syndet</b>	Spezialprodukt für das Waschen von fettig-schmutziger Küchenwäsche und Überkleidern

van Baerle & Cie. AG Münchenstein 061 46 89 00





Erst nach erfolgter Durchnetzung der Wäsche kann das Waschmittel mit seiner Arbeit beginnen. Je rascher und gründlicher dies erfolgt, umso wirtschaftlicher wird Ihr Waschverfahren.

## UNIVERSAL **spezial**

seifenhaltiges Waschmittel, kombiniert mit besten waschaktiven Substanzen zum **Vorwaschen** und für die **Hauptwäsche** ohne Perborat. Für alle Wascheinrichtungen (auch Kupfertrommeln)

## UNIVERSAL

seifenhaltiges Waschmittel kombiniert mit spezieller waschaktiver Substanz — mit Perborat. **Das ideale Hauptwaschmittel**

**Zum Vorwaschen: SORA 40, FLORINA, OLINA-Paste.**

Unser technischer Beratungsdienst steht jederzeit zu Ihrer Verfügung

## SEIFENFABRIK HOCHDORF

für beste und schonendste Waschmittel

Telefon (041) 88 10 36



### Altorfer-Servierwagen 942

Höhe 78 cm, Platten 77 x 52 cm, aus glanzverchromtem Stahlrohr und 4 COSMOS-Gummi-Lenkrollen (8 cm  $\phi$ , Kugellager), Platten aus eloxiertem Aluminium.

**Altorfer AG**

Abteilung Krankenmöbel

**Wald ZH**

Tel. (055) 4 35 92

## NUTOLA TAFEL- FETT

ist ein erstklassiges reines Pflanzenfett, das den verwöhntesten Gaumen befriedigt und vom empfindlichsten Magen vertragen wird.

NUTOLA ist als Brotaufstrich oder zur Zubereitung von Biskuits, Pralinés usw. bestens geeignet.



**FABRIK HYGIENISCH-DIÄTETISCHER  
NAHRUNGSMITTEL / GLAND (WÄADT)**

# Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fusshochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten



Schlaraffiawerk AG Basel Telefon 061/34 69 60



## SCHLARAFFIA

Der Patient soll  
gesund und das Per-  
sonal entlastet werden.  
Diese beiden Forderungen waren  
bei der Konstruktion un-  
serer Spitalmöbel  
wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

Metzger

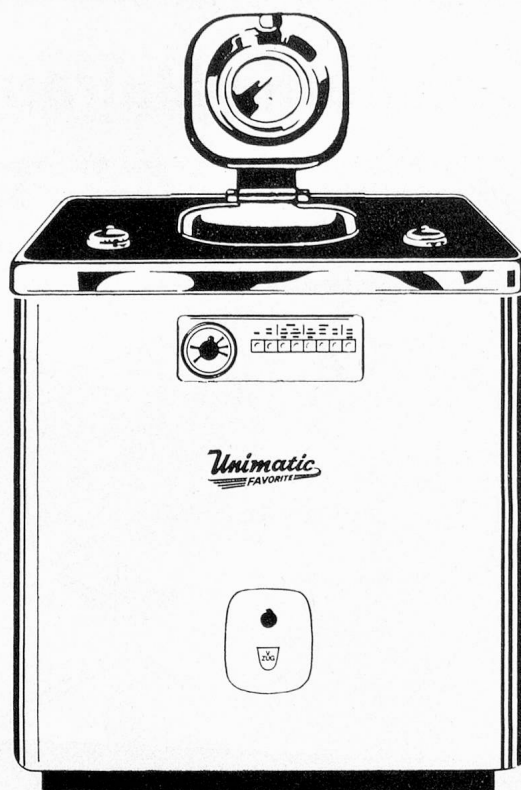


Unimatic-Favorite-10, der ideale Waschautomat für Gewerbebetriebe. Seine bewährten Vorteile: Grosses Fassungsvermögen von 10 kg Trockenwäsche; modernste Tastenbedienung; doppelseitig gelagerte Trommel; vollautomatische Programme mit zweimaligem Vorwaschen für stark beschmutzte Wäsche;

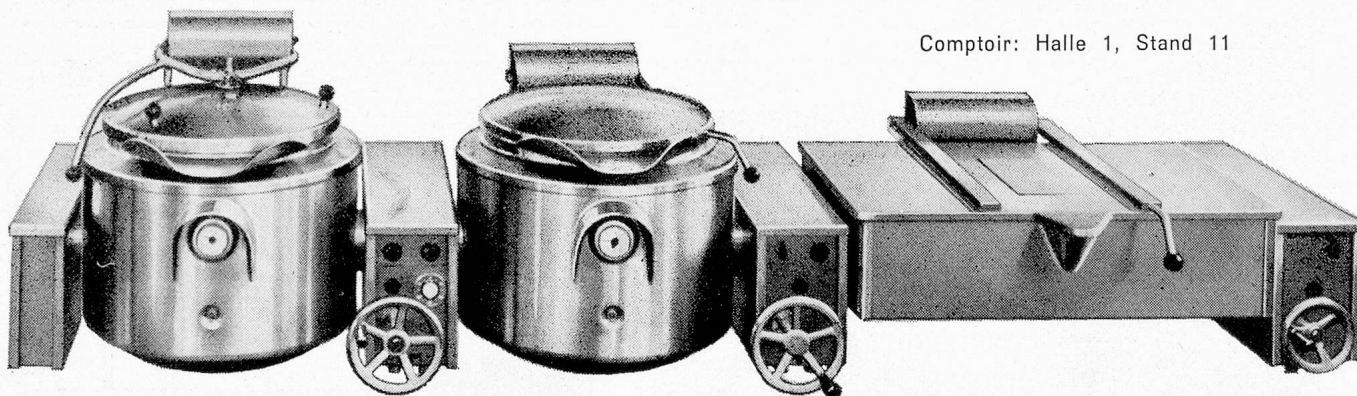
Durchlaufspülung bei erhöhtem Wasserstand; hervorragender Wasch- und Spüleffekt; robuste Konstruktion; Trommel, Bottich, Boiler, Ablaufventil und Abdeckung aus Chromnickelstahl-18/8; Schweizer Qualitätsprodukt; einjährige Garantie für Konstruktion und Betriebssicherheit. Verzinkerei Zug AG, Zug



# Unimatic Favorite 10



Comptoir: Halle 6, Stand 604



Comptoir: Halle 1, Stand 11

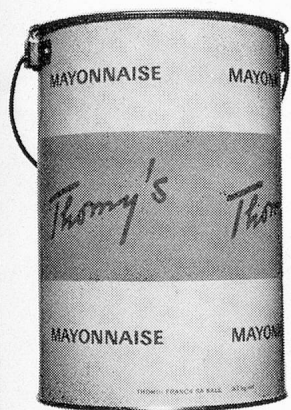
## Leistungssteigerung in der Grossküche



Elcalor AG, Aarau Tel. 064/23691

... trotz Personalmangel. Eine Lösung dieses wichtigen Wirtschaftsfaktors ist die Rationalisierung des Betriebes. Dazu gehören in erster Linie leistungsfähige Anlagen. Wir helfen Ihnen, die vielfältigen Probleme, die sich bei der Neueinrichtung oder Modernisierung einer Grossküche stellen, wirtschaftlich und rationell zu lösen. Die Spezialabteilung unseres Beratungsdienstes steht Ihnen für die Neueinrichtung oder Modernisierung Ihrer Küche kostenlos zur Verfügung. Setzen Sie sich rechtzeitig mit unseren Fachleuten in Verbindung und profitieren Sie von ihrer langjährigen Erfahrung. Schreiben oder telefonieren Sie uns — wir werden Sie unverbindlich beraten.



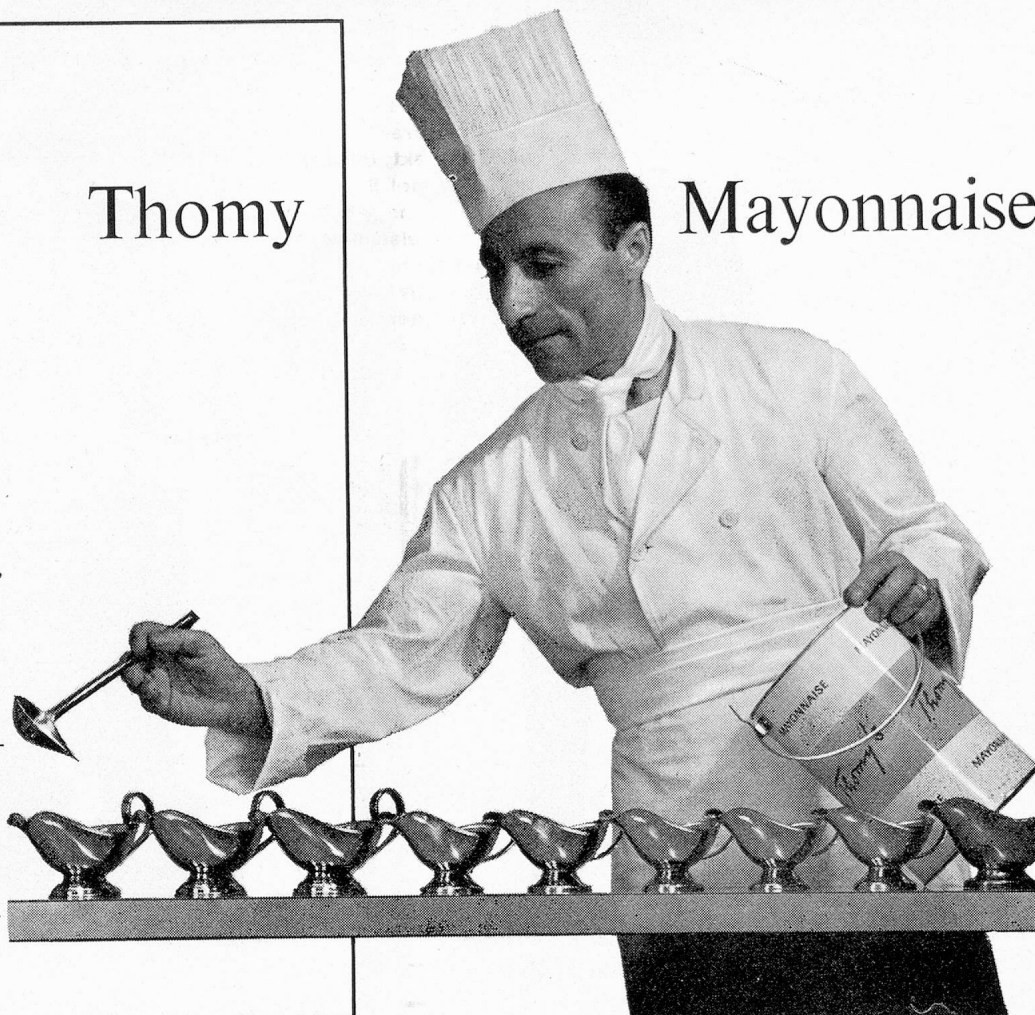


# Thomy

# Mayonnaise

Alle sind dafür... Der Küchenchef schätzt Thomy Mayonnaise, weil sie ihm Arbeit einspart, weil sie so homogen und immer zur Hand ist. Die Glücklichen, die sie vorgesetzt bekommen, sind ganz einfach begeistert: Thomy Mayonnaise ist so leicht und rassig. Und Sie als Einkäufer freuen sich, dass dieses hochwertige Produkt so erstaunlich preisgünstig ist! Unsere Grosspackungen sind ganz Ihren Bedürfnissen angepasst. Verlangen Sie die Preisliste!

Thomi + Franck AG, Basel



## Leistungsfähige Spezial-Waschmittel

## für Sie



Vorwaschen:

**Dixin, Dilo, Mep, Silovo**

Waschen:

**Ondi, Natril Omag, Dixan, Milda**

Nur je eines dieser Mittel genügt, um sauber, schonend und sparsam jede Grosswäsche zu bewältigen.

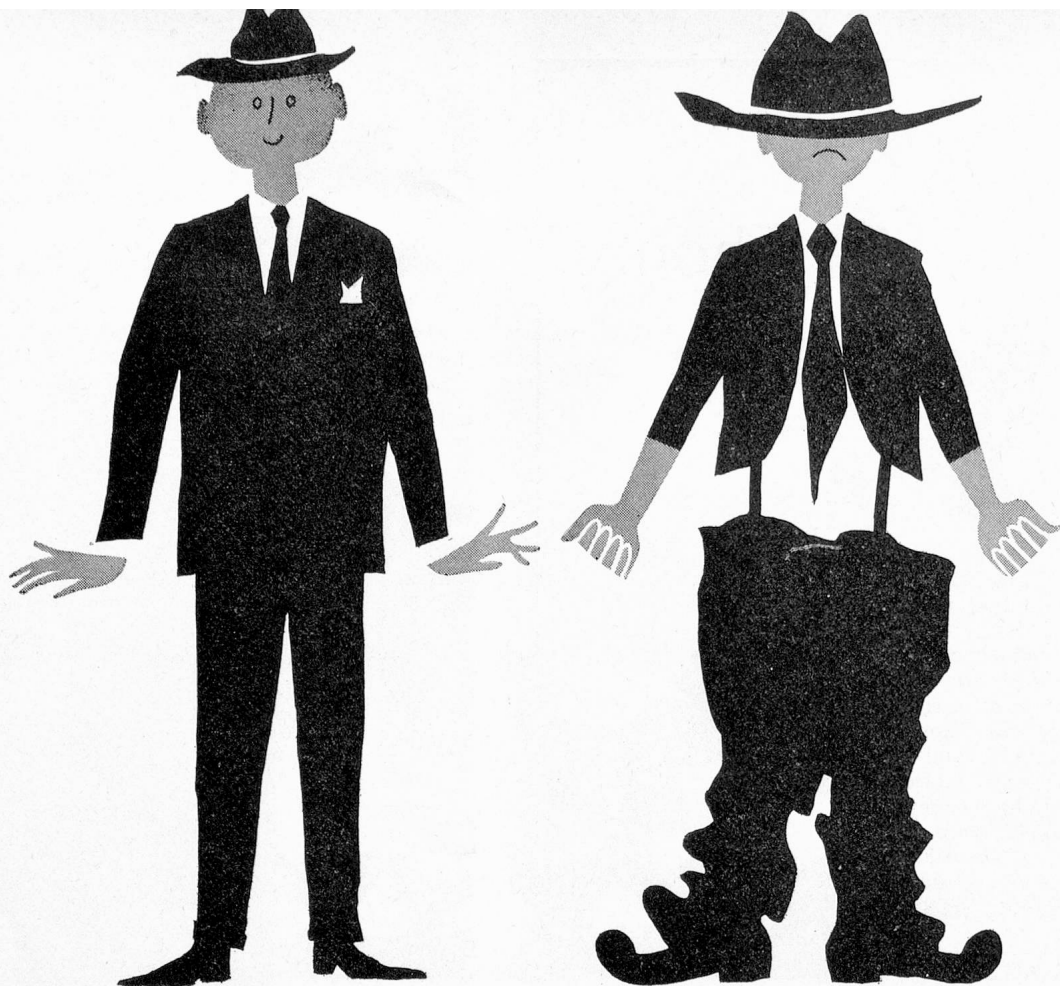
Bleichen:

**Pursol**

Henkel modernisiert das Waschen und Reinigen im Grossbetrieb. Unverbindlich arbeiten wir für Sie ein individuelles, modernes Waschprogramm aus. Bitte berichten Sie uns.

1

Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telefon (061) 81 63 31



Es geht so oder so...

**... aber für Ihre Wäscherei wählen Sie die genau darauf zugeschnittene SUMETTA-Qualität! Das seifenhaltige SUMETTA ist nämlich nicht nur in einer, sondern in vier speziell abgestimmten Qualitäten erhältlich. Darum ist es so wirtschaftlich und ergibt so hervorragende Waschresultate. Welche der 4 SUMETTA-Qualitäten dürfen wir Ihnen probeweise zukommen lassen?**

**SUMETTA – eine neue Spitzen-Leistung der Sunlight!**



Bestellbon für Gratismuster

Bitte senden Sie uns unverbindlich ein Gratis-Probemuster:

SUMETTA SW für Stahlmaschinen und Weichwasser\*

SUMETTA SH für Stahlmaschinen und Hartwasser\*

SUMETTA KW für Kupfermaschinen und Weichwasser\*

SUMETTA KH für Kupfermaschinen und Hartwasser\*

\*Nichtgewünschtes bitte streichen

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**SEIFENFABRIK SUNLIGHT OLTEN**

**Abt. Grosskonsumenten**

**Telefon 062 597 20**